

<b>Zeitschrift:</b>	Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat
<b>Herausgeber:</b>	Société de communication de l'habitat social
<b>Band:</b>	64 (1991)
<b>Heft:</b>	7-8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ÉDITORIAL

## SOMMAIRE

**Edition, administration et publicité**

Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement  
8, rue Clos-de-Bulle  
1004 Lausanne,  
tél. (021) 23 45 82  
fax (021) 20 76 88

**Bureau de la section romande**

Bernard Vouga, architecte,  
Lausanne, président.  
René Gay,  
Genève, vice-président.  
Adriano Rizzetto,  
Lausanne, caissier.

**Rédacteur principal**

François-Joseph Z'Graggen,  
architecte EPFL/SIA,  
10, place de la Riponne,  
1014 Lausanne,  
tél. (021) 316 73 15  
fax (021) 316 73 47  
(022) 61 36 17

**Rédacteurs**

P. Cagna, G. Collomb,  
Ph. Gfeller, J.-P. Giuliani,  
R. Hermanjat, B. Marchand,  
M-Ch. Petit-Pierre,  
H. Robert-Charre, W. Tüscher,  
M. Vianu, E. Weber.

**Diffusion**

La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'USAL – Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, de la FAS (Sections romande et genevoise de la Fédération des architectes suisses).

**Abonnement**

Suisse : Fr. 45.- par an.  
Etranger : Fr. 60.-.  
Prix du présent numéro : Fr. 6.-.

Photocomposition : Livre Total Lausanne  
Impression : Roto-Sadag Genève

**Couverture :** Près de la moitié des défauts dans la construction sont dus à une conception erronée (voir page 3).

revue mensuelle romande

**MIEUX POUR MOINS CHER?**

Pendant cinquante siècles, l'être humain a développé une organisation sociale et une production d'outils toujours plus élaborées sans se préoccuper de déchets.

La capacité d'absorption du biotope était en effet suffisante pour qu'une activité humaine comportât jamais des conséquences irréversibles pour l'environnement.

L'augmentation phénoménale de la population du globe au cours de ce siècle fait qu'on ne peut sans doute plus à terme appliquer une logique hyperlibérale toute déterminée par le marché, où la durée de vie de chaque produit est toujours plus courte par nécessité de maintenir le marché. Il s'agit d'intégrer une notion de coût écologique prenant en compte le **recyclage** et la **maintenance**.

Dans l'industrie du bâtiment, on ne peut plus décider de construire sans se poser la question de la durée : construit-on pour l'éternité ou pour une saison? Quelle est la construction la plus économique :

- la tente canadienne à 16.50 fr./m<sup>3</sup> SIA (sans chauffage, électricité, sanitaire);
- le pavillon préfabriqué de chantier à 215 fr./m<sup>3</sup>;
- le logement traditionnel à 550 fr./m<sup>3</sup>;
- le bâtiment de prestige à 1000 fr./m<sup>3</sup>?

La durée devient un des paramètres du prix, parce que le coût de maintenance est en relation directe avec la pérennité d'un bâtiment et l'homogénéité de la durée de vie de ses composants. Mais on ne pourra sans doute bientôt plus construire seulement pour une durée d'amortissement parce que le coût du recyclage devra aussi intervenir dans l'économie du bâtiment.

Comme l'indique Fr. Iselin (voir page 3), 50% des dégradations précoces sont dues à des erreurs de conception. Le problème posé aux concepteurs-architectes de la cohérence des choix constructifs s'en trouve accentué. Il nécessite peut-être des outils d'aide à la décision vu la complexité et le nombre croissant de composants du bâtiment. Dans notre conjoncture nationale, où l'on construit plus cher que dans les autres pays, c'est le fantastique défi de peut-être construire **mieux pour moins cher!**

Cette situation pose aux maîtres d'ouvrage le problème d'outils d'aide à l'entretien, comme le montrent notamment les préoccupations des autorités vaudoises et zurichoises.

Elle pose de plus aux pouvoirs publics des questions d'économie générale, comme en témoignent les programmes développés par l'Office fédéral des questions conjoncturelles.

Cela appelle un nouveau fonctionnaliste judicieusement étayé, au nom de l'histoire et du patrimoine moderne, par le voyage de Françoise Jaunin à Firmigny et l'article de Martine Jaquet sur l'architecture des années 20 et 30 dans notre pays.

François-Joseph Z'Graggen

**Architecture**

**3** A propos de la durabilité des constructions  
*François Iselin*

**5** La motion Henri Payot  
*Jean-Pierre Dresco*

**7** Prévoir le comportement des bâtiments dans le temps  
*François Iselin*

**9** La maintenance des bâtiments  
*Jean-Marie Plancherel*

**11** Le programme d'impulsions Pi-BAT  
*Niklaus Kohler*

**Echo**

**15** Comment les loyers augmentent  
*François Baertschi*

**Echo – Architecture**

**17** Grandeur et misère du Corbu  
*Françoise Jaunin*

**22** In memoriam  
*Anthony Kraft*

**Lire – Voir - Entendre**

**24** L'architecture de la raison  
*Martine Jaquet*

**Environnement**

**26** Stratégies cantonales d'application  
*Jacques Trunde*

**USAL**

**29** Les coopératives de construction et d'habitation : renouveau interne  
*D' Fritz Nigg*

**B.D.**

**33** L'Echo des Cités  
*F. Schuiten et B. Peeters*